

<b>SÜDTIROLER SANITÄTSBETRIEB</b>		<b>AZIENDA SANITARIA DELL'ALTO ADIGE</b>	
<b>GESUNDHEITSBEZIRK MERAN</b>		<b>COMPRENSORIO SANITARIO DI MERANO</b>	
<u><b>ÖFFENTLICHE KUNDMACHUNG</b></u>		<u><b>AVVISO PUBBLICO</b></u>	
Der Gesundheitsbezirk Meran erstellt <b>permanente Rangordnungen</b> für die zeitbegrenzte Aufnahme von Bewerbern für folgende Berufsfiguren:		Il Comprensorio sanitario di Merano procede alla formazione di <b>graduatorie permanenti</b> per l'assunzione temporanea di aspiranti alle seguenti figure professionali:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#"><b>Pflege- und technisches Personal</b></a></li> <li>• <a href="#"><b>Fachpersonal</b></a></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#"><b>Personale infermieristico e tecnico-sanitario</b></a></li> <li>• <a href="#"><b>Personale tecnico</b></a></li> </ul>	
Die Chancengleichheit zwischen Mann und Frau für den Zugang zum Dienst ist sichergestellt.		Viene garantita la parità di opportunità fra uomini e donne per l'accesso all'impiego.	
Frist für die Abgabe der Gesuche:		Termine per la consegna delle domande:	
<u><b>31. Jänner</b></u> <u><b>31. Mai</b></u> <u><b>30. September</b></u>		<u><b>31 gennaio</b></u> <u><b>31 maggio</b></u> <u><b>30 settembre</b></u>	
Falls das Fälligkeitsdatum auf einen Feiertag fällt, wird der Einreichtermin auf den ersten darauffolgenden Werktag verschoben.		Se il giorno di scadenza è festivo la scadenza è prorogata al primo giorno seguente non festivo.	
<b>1. Zugangsvoraussetzungen</b>		<b>1. Requisiti di accesso</b>	
Untenangeführte Voraussetzungen müssen am Fälligkeitsdatum für die Einreichung der Zulassungsgesuche vorhanden sein:		I sottoelencati requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza dei termini per la presentazione delle domande:	
<b>Das Fehlen einer genannten Voraussetzung bringt die Nichtzulassung mit sich.</b>		<b>La mancanza di uno solo di essi comporta la non ammissione.</b>	
a) <b>Staatsbürgerschaft:</b> An der Kundmachung teilnehmen dürfen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Italienische Staatsbürger und auf Grund geltender Gesetzesnormen gleichgestellte Staatsbürger;</li> <li>• Staatsbürger eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union<sup>1</sup>;</li> <li>• Familienangehörige von EU-Bürgern, auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, sowie,</li> <li>• Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigen in der EGB besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz (im Sinne von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art.</li> </ul>		a) <b>Cittadinanza:</b> Possono partecipare al all'avviso: <ul style="list-style-type: none"> <li>• i cittadini italiani e i cittadini equiparati in base alle leggi vigenti;</li> <li>• i cittadini degli stati membri dell'Unione Europea<sup>1</sup>;</li> <li>• familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, non aventi la cittadinanza di uno Stato membro, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente, nonché;</li> <li>• cittadini di Paesi terzi titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria (ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto</li> </ul>	

<sup>1</sup> Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 174 del 07.02.1994  
Dekret des Präsidenten des Ministerrates Nr. 174 vom 07.02.1994

7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97).	2013 n. 97).
Im Sinne von Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174, müssen die EU-Bürger zwecks Zugang zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:	Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174, i cittadini degli stati membri dell'Unione Europea devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione, i seguenti requisiti:
<ul style="list-style-type: none"> <li>Besitz der zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat;</li> <li>Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o provenienza;</li> <li>Il possesso, eccezione fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica italiana.</li> </ul>
b) <b>Alter. An der Kundmachung dürfen teilnehmen:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>diejenigen, welche zur Fälligkeit der Ausschreibung das 18. Lebensjahr vollendet haben;</li> <li>diejenigen, die laut geltender Bestimmungen das gesetzliche Rentenalter von 67 Jahren nicht überschritten haben.</li> </ul>	b) <b>Età anagrafica. Possono partecipare all'avviso:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>coloro che alla scadenza del bando hanno compiuto il 18° anno di età;</li> <li>coloro che non hanno superato il limite di età per la permanenza in servizio previsto dall'ordinamento corrispondente al 67° anno di età anagrafica.</li> </ul>
c) <b>Körperliche Eignung für den Dienst</b>	c) <b>Idoneità fisica all'impiego</b>
d) <b>Studentitel/Diplom und Zweisprachigkeitsnachweis:</b> es wird auf die Voraussetzungen für das jeweilige Berufsprofil verwiesen;  Die Studentitel, welche im Ausland erlangt wurden, müssen vom italienischen Staat anerkannt worden sein.  Im Sinne der geltenden Bestimmungen sind auch Bestätigungen der Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache der von Bildungsinstituten gültig, wenn sie von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfung der Autonomen Provinz Bozen, Südtiroler Straße 50, Tel. 0471.413900, <a href="http://www.provinz.bz.it/ebt/">www.provinz.bz.it/ebt/</a> anerkannt wurden.	d) <b>Titolo di studio/diploma e attestato di bilinguismo:</b> si rinvia ai requisiti per il rispettivo profilo professionale;  I diplomi conseguiti all'estero devono essere stati riconosciuti in Italia.  In base alla vigente normativa sono validi anche attestati di conoscenza della lingua italiana e tedesca rilasciati da istituti di formazione, se riconosciuti dal Servizio esami di bi- e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano, via Alto Adige 50, Tel. 0471.413900, <a href="http://www.provincia.bz.it/ebt/">www.provincia.bz.it/ebt/</a> .
e) <b>Eintragung in das Berufsverzeichnis insofern es verlangt wird;</b>  <b>Keinen Zugang haben:</b>	e) <b>Iscrizione all'Albo professionale ove richiesto;</b>  <b>Non possono accedere:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>diejenigen, die bereits ein befristetes Arbeitsverhältnis im Südtiroler Sanitätsbetrieb innehatten und die von der Rechtsordnung vorgesehene Dauer erreicht haben;</li> <li>diejenigen, welche vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind;</li> <li>diejenigen, die bei einer öffentlichen Verwaltung vom Dienst abgesetzt oder enthoben wurden oder nach Inkrafttreten des</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>coloro che avevano un rapporto di lavoro a tempo determinato presso l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige e che hanno raggiunto il limite previsto dall'ordinamento giuridico;</li> <li>coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo;</li> <li>coloro che siano stati destituiti o dispensati ovvero licenziati dall'impiego presso pubbliche amministrazioni;</li> </ul>

ersten Kollektivvertrages entlassen worden sind;	
<ul style="list-style-type: none"> <li>jene oder diejenigen, die mit einem auch nicht rechtskräftigen Urteil wegen einer der im Abschnitt I, des Titels II des Buches II des Strafgesetzbuches vorgesehenen Straftaten verurteilt wurden;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>coloro che sono stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato per i reati previsti nel capo I del titolo II del libro II del Codice penale;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>diejenigen, die wegen Vorlage falscher Urkunden oder Urkunden mit nicht heilbarer Ungültigkeit oder wegen unwahrer Erklärungen eine Stelle bei einer öffentlichen Verwaltung verloren haben;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>coloro che sono decaduti dall'impiego presso pubbliche amministrazioni per aver presentato documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile o per aver fatto dichiarazioni non veritieri;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>diejenigen, die aufgrund eines rechtskräftigen Urteils kein öffentliches Amt bekleiden dürfen, beschränkt auf den im Urteil vorgesehenen Zeitraum;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>coloro che sono incorsi nell'interdizione dai pubblici uffici limitatamente al periodo previsto da sentenza passata in giudicato;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>jene oder diejenigen, die eine strafrechtliche Verurteilung erlitten haben oder ein Strafverfahren anhängig haben, welche aufgrund der geltenden einschlägigen Bestimmungen die Begründung eines Dienstverhältnisses mit der öffentlichen Verwaltung verhindern;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>coloro che hanno riportato condanne penali o abbiano procedimenti penali pendenti che impediscono, ai sensi delle disposizioni vigenti in materia la costituzione di un rapporto di impiego con la pubblica amministrazione;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Verwaltung behält sich das Recht vor, den Ausschluss des Bewerbers von diesem Verfahren bzw. die Nichtanstellung oder die Beendigung des bereits bestehenden Arbeitsverhältnisses vorzunehmen, wenn sie nach eigenem Ermessen zu der Auffassung gelangt, dass der Bewerber ein mit dem Status eines Angestellten des Südtiroler Sanitätsbetriebes unvereinbares Verhalten an den Tag gelegt hat oder dieses mit den spezifischen Aufgaben der ausgeschriebenen Berufsfigur unvereinbar ist;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>l'amministrazione si riserva di valutare l'esclusione del candidato dal presente procedimento ovvero la non ammissione all'impiego o la risoluzione del rapporto di lavoro già costituito, qualora a suo insindacabile giudizio ritenga che il candidato abbia tenuto una condotta penalmente rilevante incompatibile con lo status di dipendente dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ovvero con le mansioni specifiche del profilo professionale oggetto del concorso;</li> </ul>
Das Arbeitsverhältnis mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb ist ein ausschließliches Arbeitsverhältnis. Es dürfen daher keine anderen Arbeitsverhältnisse nebenher bestehen. Auch der Besitz einer MwSt.-Nummer ist nicht erlaubt.	Il rapporto di lavoro con l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige è caratterizzato dall'esclusività. Pertanto, non possono coesistere altri rapporti di lavoro e non è permesso il possesso di partita iva.
<b>2. Dem Gesuch beizulegende Dokumente</b>	<b>2. Documentazione da allegare alla domanda:</b>
Gemäß Art. 15 des Gesetzes Nr. 183/2011 dürfen die öffentlichen Verwaltungen keine Urkunden oder Bescheinigungen annehmen, welche von anderen öffentlichen Verwaltungen ausgestellt worden sind. Alle Bescheinigungen sind mit einer Ersatzerklärung (Eigenerklärung) zu ersetzen	Ai sensi dell'art. 15 della legge n. 183/2011 le Pubbliche amministrazioni non possono più accettare atti o certificati rilasciati da altre Pubbliche amministrazioni. I certificati sono sostituiti da dichiarazioni sostitutive (autocertificazioni)
<b>Nicht vollständige Dokumente werden nicht berücksichtigt.</b>	<b>Le documentazioni incomplete non verranno prese in considerazione.</b>
Das Gesuch für die befristete Anstellung muss mit Lebenslauf und Personalausweis <b>in PDF-Format</b> eingehen ( <u>eine persönliche Übergabe ist nicht möglich</u> ):	La domanda per l'assunzione temporanea dovrà pervenire, completa di CV e documento di identità, <b>in formato PDF</b> ( <u>non è consentita la consegna a mano</u> ) tramite:

<ul style="list-style-type: none"> <li>mittels <b>E-Mail</b>, ausschließlich an folgende E-Mail-Adresse:</li> </ul> <p><a href="mailto:anstellungen-assunzioni.me@sabes.it">anstellungen-assunzioni.me@sabes.it</a></p> <p style="text-align: center;"><b>oder</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>e-Mail</b> esclusivamente al seguente indirizzo:</li> </ul> <p><a href="mailto:anstellungen-assunzioni.me@sabes.it">anstellungen-assunzioni.me@sabes.it</a></p> <p style="text-align: center;"><b>oppure</b></p>
<p>mittels <b>zertifizierter E-Mail (ZEP)</b> ausschließlich an folgende zertifizierter E-Mail Adresse:</p> <p><a href="mailto:anstellungen.assunzioni-me@pec.sabes.it">anstellungen.assunzioni-me@pec.sabes.it</a></p>	<p><b>posta elettronica certificata (PEC)</b> esclusivamente al seguente indirizzo:</p> <p><a href="mailto:anstellungen.assunzioni-me@pec.sabes.it">anstellungen.assunzioni-me@pec.sabes.it</a></p>
<p>Auf Grund obgenannter Bestimmungen müssen dem vollständig ausgefüllten und unterzeichneten <b>Gesuch</b> (die Registrierung in der Datenbank ist nicht zulässig) folgende Dokumente beigelegt werden:</p>	<p>In base alle disposizioni di cui sopra alla <b>domanda</b>, che deve essere compilata in tutte le sue parti e sottoscritta (la registrazione alla banca dati non è valida ai fini della presentazione della domanda), devono essere allegati i seguenti documenti:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fotokopie eines <b>gültigen Personalausweises bei sonstiger Nichtzulassung zur Rangordnung</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fotocopia di un <b>documento di identità personale valido, pena la non ammissione alla graduatoria</b></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Schulischer und beruflicher Lebenslauf</b> datiert und unterschrieben</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Curriculum formativo e professionale</b>, datato e firmato</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Für die Drittstaatsangehörige das Dokument</b> welches das Anrecht um Teilnahme an der öffentlichen Kundmachung für die Bürger gemäß Art. 38 i.g.F. des Legislativdekretes vom 30. März 2001 Nr. 165, belegt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Per i cittadini di Paesi terzi</b>, il documento che attesti il diritto alla partecipazione all'avviso per i cittadini di cui all'art. 38 v.v. del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Die Bescheinigung betreffend Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung an eine der drei Sprachgruppen</b> muss, bei sonstigem Ausschluss, wie folgt übermittelt werden:</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deve pervenire inoltre, pena l'esclusione, <b>la certificazione relativa all'appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici</b> nelle seguenti modalità:</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Original</b>, innerhalb von 6 Monaten vor dem Fälligkeitsdatum der Kundmachung ausgestellt worden sein</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• in <b>originale</b>, con data non superiore a 6 mesi rispetto alla scadenza dell'avviso</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• in einem verschlossenen Umschlag, beschriftet mit Namen, Nachnamen und Berufsbild, für welches das Gesuch eingereicht wird</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• in busta chiusa specificando all'esterno nome e cognome oltre alla figura professionale per la quale viene presentata la domanda</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>per Post</b> (das Datum des Poststempels ist entscheidend, die Uhrzeit spielt keine Rolle) adressiert an: SÜDTIROLER SANITÄSBETRIEB – AMT FÜR ANSTELLUNGEN – Rossinistraße, 7, 39012 Meran</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• tramite <b>posta</b> (fa fede il timbro postale) presso: AZIENDA SANITARIA DELL'ALTO ADIGE – UFFICIO ASSUNZIONI via Rossini, 7, 39012 Merano</li> </ul>
<p><u>Die Eigenerklärung ist nicht möglich.</u></p>	<p><u>Non è ammessa l'autocertificazione.</u></p>
<p>Diese Bescheinigung wird vom Landesgericht in Bozen, Gerichtsplatz – Zugang Duca D'Aosta Str. (Telefon 800843622) ausgestellt.</p>	<p>Questo certificato è rilasciato dal Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale - lato Via Duca D'Aosta. (telefono 800843622).</p>
<p>Für Informationen zur Sprachgruppenzuge-</p>	<p>Per informazioni in merito alla dichiarazione di</p>

hörigkeitserklärung kann folgender Link angeklickt werden:	appartenenza linguistica può essere usato il seguente link:
<a href="#">Amt für Sprachgruppenzugehörigkeit - Stanza del cittadino</a>	<a href="#">Ufficio appartenenza linguistica - prenotazioni - del Tribunale di Bolzano - Stanza del cittadino</a>
Der/die Kandidat/in wird jener Sprachgruppe zugeordnet, die aus der Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung, welche dem Gesuch beigelegt ist, hervorgeht. Ein eventueller Wechsel der Sprachgruppe wirkt sich auf die Rangordnung nur nach erfolgter Löschung aus der gültigen Rangordnung und anschließender Neueinschreibung aus.	Il/la candidato/a viene considerato/a del gruppo linguistico dichiarato al momento della presentazione della domanda. Un eventuale cambiamento del gruppo linguistico viene recepito previa istanza di cancellazione dalla graduatoria vigente e successiva nuova iscrizione.
3. Rangordnung	3. Graduatoria
Bewerber, welche bereits in der permanenten Rangordnung eingetragen sind, brauchen ihr Gesuch nicht bei jeder Fälligkeit vorlegen.	Coloro che sono già inseriti nella graduatoria permanente non sono tenuti a rinnovare la loro domanda ad ogni scadenza.
Das Gesuch behält seine Gültigkeit: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Für einen Zeitraum von 2 Jahren</li> <li>• Für die Dauer des Arbeitsverhältnisses mit dem Gesundheitsbezirk und weitere 2 Jahre nach Ablauf des Auftrages.</li> </ul>	La domanda rimane valida: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Per la durata di 2 anni</li> <li>• Per tutta la durata del rapporto di lavoro presso il Comprensorio e fino a 2 anni dal termine dell'incarico.</li> </ul>
Bewerber können innerhalb der oben angegebenen Fristen das Gesuch aktualisieren.	I candidati possono altresì, alle scadenze sopra indicate, aggiornare la domanda.
4. Streichung	4. Cancellazione
Der/Die Bewerber/in wird von der entsprechenden Rangordnung gestrichen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• wenn ein Stellenangebot abgelehnt oder der Dienst zum vereinbarten Termin nicht angetreten wird</li> <li>• wenn der Gesundheitsbezirk feststellt, dass er/sie für den spezifischen Aufgabenbereich physisch-psychisch nicht geeignet ist</li> <li>• wenn er/sie den Auftrag durch falsche Dokumente oder von Dokumenten mit nicht behebbaren Mängeln oder durch falsche Erklärungen erhalten hat.</li> </ul>	Il/La candidato/a è cancellato dalla relativa graduatoria: <ul style="list-style-type: none"> <li>• se non accetta l'offerta di un posto oppure non inizia il servizio alla data convenuta;</li> <li>• se il Comprensorio Sanitario verifica la non idoneità psico-fisica alle mansioni specifiche che gli andranno assegnate</li> <li>• se ha ottenuto l'incarico mediante la presentazione di documenti falsi, o viziati da invalidità non sanabile, oppure mediante dichiarazioni non veritieri.</li> </ul>
5. Verfall	5. Decadenza
Wer eine unbefristete Stelle (ex Stammrolle) nicht annimmt, kann für die Dauer von 6 Monaten kein Gesuch für die entsprechende Berufsfigur einreichen.	Colui che non accetta l'offerta di un posto a tempo indeterminato (ex ruolo) non può, per la durata di 6 mesi, presentare domanda per la stessa figura professionale.
Falls das Arbeitsverhältnis wegen nicht bestandener Probezeit oder wegen ungenügender Leistung aufgelöst wird, kann der/die Betroffene nicht mehr in die provvisorische Rangordnung dieser Berufsfigur aufgenommen werden.	In caso di risoluzione del rapporto di lavoro per mancato superamento del periodo di prova o per scarso rendimento, l'interessato/a non può più essere inserito/a nella graduatoria per la relativa figura professionale.
Sollte sich die Auflösung des Arbeitsvertrages aus	Qualora la risoluzione del rapporto di lavoro si

<p>denselben Gründen in einer anderen Berufsfigur wiederholen, verliert der/die Bewerber/in das Recht auf Eintragung in jegliche Rangordnung.</p>	<p>ripeta, per i medesimi motivi di cui sopra, in un'altra figura professionale, l'aspirante decade dal diritto all'iscrizione in qualsiasi graduatoria.</p>
<p>Auskünfte erteilt das Amt für Anstellungen, Rossinistraße, 7, 39012 Meran/BZ Tel.: 0473-263845</p>	<p>Per informazioni rivolgersi all'Ufficio assunzioni, via Rossini, 7, 39012 Merano/BZ Tel.: 0473-263845</p>
<p><b>Parteienverkehr:</b>  <u>Montag bis Donnerstag</u>  von 09:00 bis 12:00 Uhr  von 14:00 bis 16:00 Uhr  <u>Freitag</u>  von 09:00 bis 12:00 Uhr</p>	<p><b>Orario per il pubblico:</b>  <u>da lunedì a giovedì</u>  dalle ore 09:00 alle ore 12:00  dalle ore 14:00 alle ore 16:00  <u>venerdì</u>  dalle ore 09:00 alle ore 12:00</p>

Fachpersonal	Personale tecnico
SPEZIALISIERTE HILFSKRAFT	AUSILIARIO/A SPECIALIZZATO/A
(Abschlussdiplom der Volksschule oder Mittelschule sowie eine mindestens zweijährige Arbeitserfahrung, Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ehem. Niveau D) gemäß Art. 4 des DPR Nr. 752/1976 i.g.F.)	(licenza di scuola elementare o scuola media nonché un'esperienza lavorativa per un minimo di due anni, attestato di bilinguismo A2 (ex livello D) di cui all'art. 4 del DPR n. 752/1976, i.f.v.)
FACHKRAFT – PFLEGEHELFER/IN	OPERATORE/RICE SOCIO SANITARIO/A
Berufsbildungsdiplom für Pflegehelfer/in	Diploma/attestato di qualifica di operatore/rice socio sanitario/a
Bescheinigung über die Zweisprachigkeit bezogen auf das Abschlusszeugnis der Grundschule (Gruppe A2 – ex Niveau D)	Attestato di bilinguismo riferito alla licenza di scuola elementare (Gruppo A2 – ex gruppo D)

<b>Pflegepersonal und technisches Personal</b>	<b>Personale infermieristico e tecnico-sanitario</b>
<b>KRANKENPFLINGER/IN</b>	<b>INFERMIERE/A</b>
Universitätsdiplom als Krankenpfleger/in oder gleichwertige Diplome	Diploma universitario di infermiere/a o diplomi equipollenti
Einschreibung im Berufsalbum	Iscrizione all'albo professionale
Bescheinigung über die Zweisprachigkeit bezogen auf den Abschluss einer Sekundarschule 2. Grades (Gruppe B2 – ex Niveau B)	Attestato di bilinguismo riferito al diploma di istruzione secondaria di secondo grado (Gruppo B2 – ex gruppo B)
<b>KINDERKRANKENPFLINGER/IN</b>	<b>INFERMIERE/A PEDIATRICO/A</b>
Universitätsdiplom als Kinderkrankenpfleger/in oder gleichwertige Diplome	Diploma universitario di infermiere/a pediatrico/a o diplomi equipollenti
Einschreibung im Berufsalbum	Iscrizione all'albo professionale
Bescheinigung über die Zweisprachigkeit bezogen auf den Abschluss einer Sekundarschule 2. Grades (Gruppe B2 – ex Niveau B)	Attestato di bilinguismo riferito al diploma di istruzione secondaria di secondo grado (Gruppo B2 – ex gruppo B)
<b>GEBURTSHELFER/IN</b>	<b>OSTETRICO/A</b>
Universitätsdiplom als Geburtshelfer/in oder gleichwertige Diplome	Diploma universitario di ostetrico/a o diplomi equipollenti
Einschreibung im Berufsalbum	Iscrizione all'albo professionale
Bescheinigung über die Zweisprachigkeit bezogen auf den Abschluss einer Sekundarschule 2. Grades (Gruppe B2 – ex Niveau B)	Attestato di bilinguismo riferito al diploma di istruzione secondaria di secondo grado (Gruppo B2 – ex gruppo B)
<b>LOGOPÄDE/IN</b>	<b>LOGOPEDISTA</b>
Universitätsdiplom als Logopäde/in oder gleichwertige Diplome	Diploma universitario di logopedista o diplomi equipollenti
Einschreibung im Berufsalbum	Iscrizione all'albo professionale
Bescheinigung über die Zweisprachigkeit bezogen auf den Abschluss einer Sekundarschule 2. Grades (Gruppe B2 – ex Niveau B)	Attestato di bilinguismo riferito al diploma di istruzione secondaria di secondo grado (Gruppo B2 – ex gruppo B)
<b>SANITÄTSASSISTEN/IN</b>	<b>ASSISTENTE SANITARIO/A</b>
Universitätsdiplom als Sanitätsassistent/in oder gleichwertige Diplome	Diploma universitario di assistente sanitario/o o diplomi equipollenti
Einschreibung im Berufsalbum	Iscrizione all'albo professionale

Bescheinigung über die Zweisprachigkeit bezogen auf den Abschluss einer Sekundarschule 2. Grades (Gruppe B2 – ex Niveau B)	Attestato di bilinguismo riferito al diploma di istruzione secondaria di secondo grado (Gruppo B2 – ex gruppo B)
<b>PHYSIOTHERAPEUT/IN</b>	<b>FISIOTERAPISTA</b>
Universitätsdiplom als Physiotherapeut/in oder gleichwertige Diplome	Diploma universitario di fisioterapista o diplomi equipollenti
Einschreibung im Berufsalbum	Iscrizione all'albo professionale
Bescheinigung über die Zweisprachigkeit bezogen auf den Abschluss einer Sekundarschule 2. Grades (Gruppe B2 – ex Niveau B)	Attestato di bilinguismo riferito al diploma di istruzione secondaria di secondo grado (Gruppo B2 – ex gruppo B)
<b>ERGOTHERAPEUT/IN</b>	<b>TERAPISTA OCCUPAZIONALE</b>
Universitätsdiplom als Ergotherapeut/in oder gleichwertige Diplome	Diploma universitario di terapista occupazionale o diplomi equipollenti
Einschreibung im Berufsalbum	Iscrizione all'albo professionale
Bescheinigung über die Zweisprachigkeit bezogen auf den Abschluss einer Sekundarschule 2. Grades (Gruppe B2 – ex Niveau B)	Attestato di bilinguismo riferito al diploma di istruzione secondaria di secondo grado (Gruppo B2 – ex gruppo B)
<b>BIOMEDIZINISCHE/R LABORTECHNIKER/IN</b>	<b>TECNICO/A SANITARIO/A DI LABORATORIO BIOMEDICO</b>
Universitätsdiplom als biomedizinische/r Labortechniker/in oder gleichwertige Diplome	Diploma universitario di tecnico/a sanitario/a di laboratorio biomedico o diplomi equipollenti
Einschreibung im Berufsalbum	Iscrizione all'albo professionale
Bescheinigung über die Zweisprachigkeit bezogen auf den Abschluss einer Sekundarschule 2. Grades (Gruppe B2 – ex Niveau B)	Attestato di bilinguismo riferito al diploma di istruzione secondaria di secondo grado (Gruppo B2 – ex gruppo B)
<b>MEDIZINISCHE/R RADIOLOGIETECHNOLOGE/IN</b>	<b>TECNICO/A SANITARIO/A DI RADIOLOGIA MEDICA</b>
Universitätsdiplom als medizinisch-röntgentechnische/r Assistent/in oder gleichwertige Diplome	Diploma universitario di tecnico/a sanitario/a di radiologia medica o diplomi equipollenti
Einschreibung im Berufsalbum	Iscrizione all'albo professionale
Bescheinigung über die Zweisprachigkeit bezogen auf den Abschluss einer Sekundarschule 2. Grades (Gruppe B2 – ex Niveau B)	Attestato di bilinguismo riferito al diploma di istruzione secondaria di secondo grado (Gruppo B2 – ex gruppo B)
Auskünfte erteilt das Amt für Anstellungen,	Per informazioni rivolgersi all'Ufficio assunzioni,

Rosssinistraße, 7, 39012 Meran Tel.: 0473-263845	via Rossini, 7, 39012 Merano Tel.: 0473-263845
<b>Parteienverkehr:</b> <u>Montag bis Donnerstag</u> von 09:00 bis 12:00 Uhr von 14:00 bis 16:00 Uhr <u>Freitag</u> von 09:00 bis 12:00 Uhr	<b>Orario per il pubblico:</b> <u>da lunedì a giovedì</u> dalle ore 09:00 alle ore 12:00 dalle ore 14:00 alle ore 16:00 <u>venerdì</u> dalle ore 09:00 alle ore 12:00
Die Direktorin des Amtes für Anstellungen	La Direttrice dell’Ufficio Assunzioni
Dr.in Jutta Hueber	